# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Seminarium magisterskie (przekładoznawcze) 1 |
| Nazwa w j. ang. | *A graduate seminar (MA) 1* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kod |  | Punktacja ECTS\* | 7 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | prof. dr hab. Tadeusz Szczerbowski | Zespół dydaktyczny |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Absolwent kierunku filologia, który wybrał specjalność nienauczycielską jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowanie firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność np. promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka, kultury, w zakresie tworzenia i przetwarzania danych, itp.  Kurs prowadzony jest dwujęzycznie: po polsku i rosyjsku. |

Warunki wstępne: biegła znajomość języka polskiego i rosyjskiego

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | zna na poziomie rozszerzonym terminologię z zakresu filologii |
| Umiejętności | posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów danego obszaru językowego |
| Kursy | Stopień licencjata w zakresie nauk humanistycznych |

Efekty kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **W01** Student mauporządkowaną pogłębionąwiedzę obejmującąterminologię, teorie i metodologię z zakresu filologii  **W02** ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin;  **W03** zna i rozumie zaawansowane pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej; | K2\_W03  K2\_W05  K2\_W08 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **U01** Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy;  **U02** umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową;  **U03** posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, tworzenia syntetycznych podsumowań | K2\_U01  K2\_U03  K2\_U06 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **K01** Student rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób;  **K02** rozumie potrzebę uczenia się języków obcych;  **K03** potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania | K2\_K01  K2\_K02  K2\_K05 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | |  | |  | | 10 | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| dyskusja nad przedstawionymi projektami indywidualnymi |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna |
| W01 | + | + | + |
| W02 | + | + | + |
| W03 | + | + | + |
| U01 |  | + |  |
| U02 |  | + | + |
| U03 |  | + | + |
| K01 |  | + | + |
| K02 | + |  | + |
| K03 | + |  | + |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi | Warunkiem zaliczenia jest sporządzenie planu pracy i napisanie jednego rozdziału. |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| Seminarium magisterskie dotyczy przekładoznawstwa. Tematy proponują magistranci. |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| Szczerbowski T. (oprac.), 2006, *Bibliografia seminarium przekładoznawczego (wybrane prace w języku rosyjskim z lat 1953-2004),* [w:] Piotrowska M., Szczerbowski T. (red.), 2006, *Z Problemów Przekładu i Stosunków Międzyjęzykowych III*, Kraków  Szczerbowski T., 2011, *Rosyjskie teorie przekładu literackiego*, Kraków |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| Do uzgodnienia |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład | - |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 10 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 30 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 40 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 40 |
| Przygotowanie rozdziału pracy magisterskiej | 30 |
| Przygotowanie do egzaminu | - |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 150 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 6 |